

独 一 无 二 的 手 工 编 织

毛线球 keitodama23

永远经典的 阿兰编织

流行毛线的另一面
穿着编织的衣服出门

不需要缝合
从领口开始钩织

新连载 节庆编织
万圣节派对

今天想用哪种线编织？
秋冬毛线新品推荐

新连载 乐享毛线
与志田瞳优美花样毛衫编织重逢
野口光的织补缝大改造
Denim 线，天天见
美丽的藤编篮子
好玩的 TOP THIS 线
“craft hiro” 40 周年特别采访

《毛线球》诞生 40 周年
纪念专刊第 1 期

阿兰毛衣

日本宝库社 编著 如鱼得水 冯莹 译

中原出版传媒集团
大地传媒

河南科学技术出版社



毛线球 **23**
keitodama

永远经典的阿兰编织

日本宝库社 编著 如鱼得水 冯莹 译

小小的憧憬

photograph Toshikatsu Watanabe
styling Terumi Inoue
作品说明文字见第 85 页



河南科学技术出版社
· 郑州 ·

KEITODAMA 2017 AUTUMN ISSUE (NV11715)

Copyright ©NIHON VOGUE-SHA 2017 All rights reserved.

Photographers: SHIGEKI NAKASHIMA, HIRONORI HANDA, TOSHIKATSU WATANABE,
NORIAKI MORIYA, BUNSAKU NAKAGAWA

Original Japanese edition published in Japan by NIHON VOGUE CO., LTD.,

Simplified Chinese translation rights arranged with BEIJING BAOKU INTERNATIONAL CULTURAL
DEVELOPMENT Co., Ltd.

日本宝库社授权河南科学技术出版社在中国大陆独家出版发行本书中文简体字版本。

版权所有，翻印必究

备案号：豫著许可备字-2017-A-0064

图书在版编目 (CIP) 数据

毛线球. 23, 永远经典的阿兰编织/日本宝库社编著; 如鱼得水, 冯莹译. —郑州: 河南科学技术出版社, 2017.11

ISBN 978-7-5349-6019-2

I. ①毛… II. ①日… ②如… ③冯… III. ①绒线-手工编织-图解 IV. ①TS935.52-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第257834号

出版发行: 河南科学技术出版社

地址: 郑州市经五路66号 邮编: 450002

电话: (0371) 65737028 65788613

网址: www.hnstp.cn

策划编辑: 刘欣

责任编辑: 张培

责任校对: 耿宝文 王晓红

封面设计: 张伟

责任印制: 张艳芳

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

经销: 全国新华书店

幅面尺寸: 235 mm × 297 mm 印张: 10.5 字数: 350千字

版次: 2017年11月第1版 2017年11月第1次印刷

定价: 59.00元

微信扫码, 加入编织圈,
与编织大咖进行
线上互动 + 专业答疑



如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系并调换。

keitodama

目 录



★世界手工新闻

- 柏林（德国）……4
- 东伦敦（英国）……4
- 伦敦（英国）……4
- 波兰……5

阿兰毛衣……7

- 插肩袖小立领阿兰开衫……8
- 插肩袖翻领阿兰开衫……9
- 带腰带无扣长开衫……10
- 麻灰色露指长护腕……11
- 方格花样系带连帽马甲……11
- 一字领插肩袖套头衫……12
- 锯齿花样V领马甲……13
- 男款短围脖……14
- 女款拼接长围脖……14
- 罗纹边短款夹克……15
- 瓶颈领插肩袖套头衫……16

- 带风帽和口袋的长围巾……17
- 麻花花样宽发带……18
- 经典阿兰花样翻盖小手包……18
- 麻花花样无檐帽……19
- 经典波士顿包……19

各种阿兰花样……20

★野口光的织补缝大改造……22

★男人编织 23

渡边晋哉：了解规则，理解自由……24

穿着编织的衣服出门……26

- 圆育克卷边长外套……26
- 配色花样绒球帽、荷叶边半身裙……27
- 混色七分袖高领套头衫……28
- U形领下摆侧开衩背心……29
- 多片拼接长外套……30
- 无扣大披肩、拼色无檐帽……31
- 段染线裹身短裙、长围脖……32
- 落肩袖V领长外套……33
- 斜织花样插肩袖套头衫……34
- 蝙蝠袖蝴蝶结短上衣……35
- 罗纹边落肩袖高领套头衫……36
- 罗纹边短开衫和长围脖……37

★世界手工艺纪行 23（蒙古共和国）

哈萨克刺绣……38

乐享毛线 1……42

- 不规则三角形披肩……42
- 多色混合长披肩……43



★ 节庆编织 ① : 万圣节派对……44

南瓜手提包和黑猫围巾……44

流苏边连帽披肩……45

棉花珍珠和串珠首饰……46

金属风长耳环、项链……46

华丽风长耳环、胸针……47

原色项链……47

金属风胸针……47

从领口开始钩织……48

圆育克长款套头衫……48

圆育克荷叶边套头衫……49

拉针花样短外套、仿皮草围巾……50

扇形花样长袖开衫……51

★ 秋冬毛线新品推荐①……52

★ 我家的狗狗最棒!

和狗狗在一起 #21……56

好玩的 TOP THIS 线……58

★ 美丽的藤编篮子 Vol.3……60



Denim 线, 天天见……62

★ 调色板

手拿包、手拿包、手拿包!……64

冈本启子的 Knit+1……66

金领边阿兰套头衫……67

仿皮草边阿兰长外套……67

与志田瞳优美毛样毛衫编织重逢 ②……68

锯齿边叶子花样套头衫……69

编织机讲座 part 5……70

落肩袖高领套头衫……70

撞色下摆长款半身裙……71

长段染披肩……72

“craft hiro” 40 周年特别采访……74

★ 编织师的极致编织……75

★ 毛线球快讯

时尚达人的手工艺时光之旅 ⑩ : 时尚达人的西洋玫瑰……82

编织符号真厉害 ①……83

土耳其的传统织法……84

★ 作品的编织方法……85



毛线球 **23**
keitodama

永远经典的阿兰编织

日本宝库社 编著 如鱼得水 冯莹 译

小小的憧憬

photograph Toshikatsu Watanabe
styling Terumi Inoue
作品说明文字见第 85 页



河南科学技术出版社
· 郑州 ·

keitodama

目 录



★世界手工新闻

- 柏林（德国）……4
- 东伦敦（英国）……4
- 伦敦（英国）……4
- 波兰……5

阿兰毛衣……7

- 插肩袖小立领阿兰开衫……8
- 插肩袖翻领阿兰开衫……9
- 带腰带无扣长开衫……10
- 麻灰色露指长护腕……11
- 方格花样系带连帽马甲……11
- 一字领插肩袖套头衫……12
- 锯齿花样V领马甲……13
- 男款短围脖……14
- 女款拼接长围脖……14
- 罗纹边短款夹克……15
- 瓶颈领插肩袖套头衫……16

- 带风帽和口袋的长围巾……17
- 麻花花样宽发带……18
- 经典阿兰花样翻盖小手包……18
- 麻花花样无檐帽……19
- 经典波士顿包……19

各种阿兰花样……20

★野口光的织补缝大改造……22

★男人编织 23

渡边晋哉：了解规则，理解自由……24

穿着编织的衣服出门……26

- 圆育克卷边长外套……26
- 配色花样绒球帽、荷叶边半身裙……27
- 混色七分袖高领套头衫……28
- U形领下摆侧开衩背心……29
- 多片拼接长外套……30
- 无扣大披肩、拼色无檐帽……31
- 段染线裹身短裙、长围脖……32
- 落肩袖V领长外套……33
- 斜织花样插肩袖套头衫……34
- 蝙蝠袖蝴蝶结短上衣……35
- 罗纹边落肩袖高领套头衫……36
- 罗纹边短开衫和长围脖……37

★世界手工艺纪行 23（蒙古共和国）

哈萨克刺绣……38

乐享毛线 1……42

- 不规则三角形披肩……42
- 多色混合长披肩……43



★ 节庆编织 ① : 万圣节派对……44

南瓜手提包和黑猫围巾……44

流苏边连帽披肩……45

棉花珍珠和串珠首饰……46

金属风长耳环、项链……46

华丽风长耳环、胸针……47

原色项链……47

金属风胸针……47

从领口开始钩织……48

圆育克长款套头衫……48

圆育克荷叶边套头衫……49

拉针花样短外套、仿皮草围巾……50

扇形花样长袖开衫……51

★ 秋冬毛线新品推荐 ①……52

★ 我家的狗狗最棒!

和狗狗在一起 #21……56

好玩的 TOP THIS 线……58

★ 美丽的藤编篮子 Vol.3……60



Denim 线, 天天见……62

★ 调色板

手拿包、手拿包、手拿包!……64

冈本启子的 Knit+1……66

金领边阿兰套头衫……67

仿皮草边阿兰长外套……67

与志田瞳优美毛样毛衫编织重逢 ②……68

锯齿边叶子花样套头衫……69

编织机讲座 part 5……70

落肩袖高领套头衫……70

撞色下摆长款半身裙……71

长段染披肩……72

“craft hiro” 40 周年特别采访……74

★ 编织师的极致编织……75

★ 毛线球快讯

时尚达人的手工艺时光之旅 ⑩ : 时尚达人的西洋玫瑰……82

编织符号真厉害 ①……83

土耳其的传统织法……84

★ 作品的编织方法……85



世界手工新闻

柏林 (德国)

来自柏林的日本毛线



上/日本的竹编针在欧洲市场颇有人气 下/明亮、舒适的商店。店里出售日本毛线和编织工具

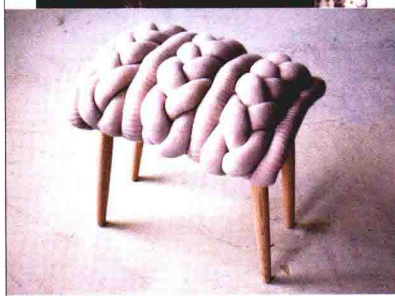
在历史悠久的城市柏林的米特区，有一家名为“ITO”的毛线陈列室。十年来，ITO一直致力于提供受欧洲人欢迎的日本毛线。ITO品牌成立之初只出售寥寥几种毛线，现在出售涵盖各种材质的29种毛线。店里除了有花样和成品的样品外，还有许多有助于启发设计灵感的织片样品以及日本编织工具，有M.& Kyoko（佐藤纤维）毛线和日本宝库社的图书。图书全是日语版的。近年来，这些详细、易懂的编织图在欧洲颇为引人注目。ITO在网上提供日本编织图的解说。

去柏林的时候，请一定到ITO商店看一看。我们很期待遇见热爱编织的诸位！

撰稿 / 塔尼亚·雷伊 (ITO)
ITO Showroom
Platz vor dem Neuen Tor 1a,
10115, Berlin, Germany
www.ito-yarn.com
www.handmadeberlin.com

东伦敦 (英国)

很有视觉冲击力、有品位的编织家具



上 / Claire Anne O'Brien 下 / 麻花花样的凳子，质感很像靠垫

Claire Anne O'Brien 是出生于爱尔兰科克的纺织品设计师。2010年，她在英国皇家艺术学院取得硕士学位，从伦敦中央圣马丁艺术与科学学院毕业后，以伦敦东部的工作室为据点开始创作活动。她的作品曾在伦敦设计节 (London Design Festival)、米兰国际家具展、摩登羊毛艺术展等活动中展出。2011年，她荣获爱尔兰设计手工业协会 (Design & Crafts Council of Ireland) 新人奖，2015年获 Cockpit Arts/Haberdasher's 奖，是个实力派设计师。

现在，她主要涉足室内装饰用的像雕塑一样的大号立体编织家具。那些花样有趣、带着独特质感的作品，是利用白桦编织、绳结等传统技法编成的。她的工作室接受个人和企业的委托，将编织用到各种物品上，设计新的作品。

撰稿 / 成田明美

出售左图凳子的网站
www.gan-rugs.com

伦敦 (英国)

人气商店升级改造



上 / LOOP 中的陈列体现了店主品位 下 / 商店里有世界各地的毛线等商品

LOOP
地址：15 Camden Passage, Islington,
London, N1 8EA
电话：+44 (0) 20 7288 1160
www.loopknittingshop.com

伦敦市区北边的 Angel 车站周边，有许多有情调的咖啡馆、西餐厅、商店，是一个处于人气上升期的区域。那里有一个叫作“LOOP”的商店，位于出售古董小物件的卡姆登小巷，在日本的编织爱好者中很有名气。在大大的橱窗展示的物品，让很多人驻足不前，是非常有品位的商店。

店主苏珊是美国人，在英国已经生活了30年。她也是个很有品位的人，在英国编织界颇有人气。商店分两层，每个季节都会有五颜六色的商品紧密地排列在一起。其中有《毛线球》的读者们耳熟能详的 Jamieson's 设得兰毛线、法国手工艺店 SAJOU 的商品以及苏珊自己精心挑选的色泽柔和的有机线等。店里有来自世界各地的商品，种类丰富。

从 LOOP 步行5分钟，是深受英国各地机缝爱好者欢迎的“RAY-STITCH”商店，它在今年2月扩大了店面。一流的面料、纽扣、装饰性商品等令人眼花缭乱。宽敞的商店中，还有一个摆着沙发的读书角，店员会根据你想做的东西耐心地和你沟通。

地下还有带厨房的机缝教室，可以

一边喝着红茶一边听课。这里提供单次课程，对英语有信心的朋友可以预约前去。

和 LOOP 同一条街道上的，还有永远排着长队的“The Breakfast Club”英式早餐店，请一定去尝一下。

撰稿 / 石川实生



早餐店门前排的长队，已经是司空见惯的景象

左上 / 无论是初学者，还是有一定水平的人，大家都很喜欢这种边喝茶边上课的形式
左下 / 非常时尚的店面外观

RAY STITCH
地址：66-68 Essex Road London N1 8LR
电话：+44 (0)20 7704 1060
https://raystitch.co.uk

波兰

亚诺夫村的纺线



传统的羊毛剪。尺寸比手掌大，形状像裁缝剪

大家好，我是SLOWART的藤田泉。在波兰的东北部，有一个叫作亚诺夫的小村庄，18世纪以来，那里一直保留着传统的羊毛纺织业。我在翻阅村里和织物相关的资料时，看到这样的记载：

“以前，村里的女人经常开展纺织茶话会活动。附近的女人们带着纺线机、唱着民歌聚集在一起纺线，这是她们的主要社交活动。”

村里的女人聚集在一起，一边唱着民歌，一边按着相同的节奏转动纺线机，将自己裁剪的羊毛或栽种的麻纺成线，随意地聊着天度过一天又一天。这大概是30年以前的景象了。过去，村民们的生活就是在动手纺线中度过的，人和人之间的关系也通过纺线联系起来。现在，亚诺夫村已经看不到这样的景象了。纺织者的数量在减少，而且趋于老龄化，纺线的传统正在消失。

为了挽回正在消失的纺线传统，亚

诺夫村2017年3月开始启动“亚诺夫村之线”项目。首先从认识羊开始。我得到了纺织者之一鲁提娜·肯杰斯卡一家人的帮助。鲁提娜和母亲一起使用羊毛剪给父亲养的羊（波兰原种羊）剪毛。手工剪毛会比机器剪毛多花很多时间，但可以避免伤害羊毛和羊皮。剪好后将雨水煮沸，放入羊毛专用洗涤剂，将羊毛泡在里面漂洗几遍。洗好的羊毛铺在网上，用一天的时间晒干。

但是，这里有一个问题。纺织洗净的羊毛时，将纤维打散再整理好，离不开打毛操作。而周边村子里的打毛工厂，因为纺织业的萧条已经在3年前倒闭了。不打毛的羊毛是没法纺成线的。所幸鲁提娜的父亲是个能工巧匠，在给我看过图片的第2天，他通过在木板上钉上细细密密的钉子自制了打毛工具。鲁提娜的母亲坐在久违的纺线机前开始了纺线。鲁提娜一家人齐心协力纺成的线，是“亚诺夫村之线”项目诞生的第一款线。这是时隔数十年后第一次用村里产的羊毛纺成的线。纤细、有弹性、温暖、散发着白润的光泽的毛线，理和村庄的未来连接在一起。

为了让这种线可以作为“亚诺夫村之线”出售，还有许多问题需要解决，比如寻找纺线人手、生产打毛工具、供应充足的羊毛等。不管怎么说，如今的亚诺夫村已经在找回正在消失的传统纺线事业上迈出了一大步。



正在纺线的鲁提娜的母亲。她是村里有名的纺织者

撰稿 / 藤田泉 www.slow-art.pl



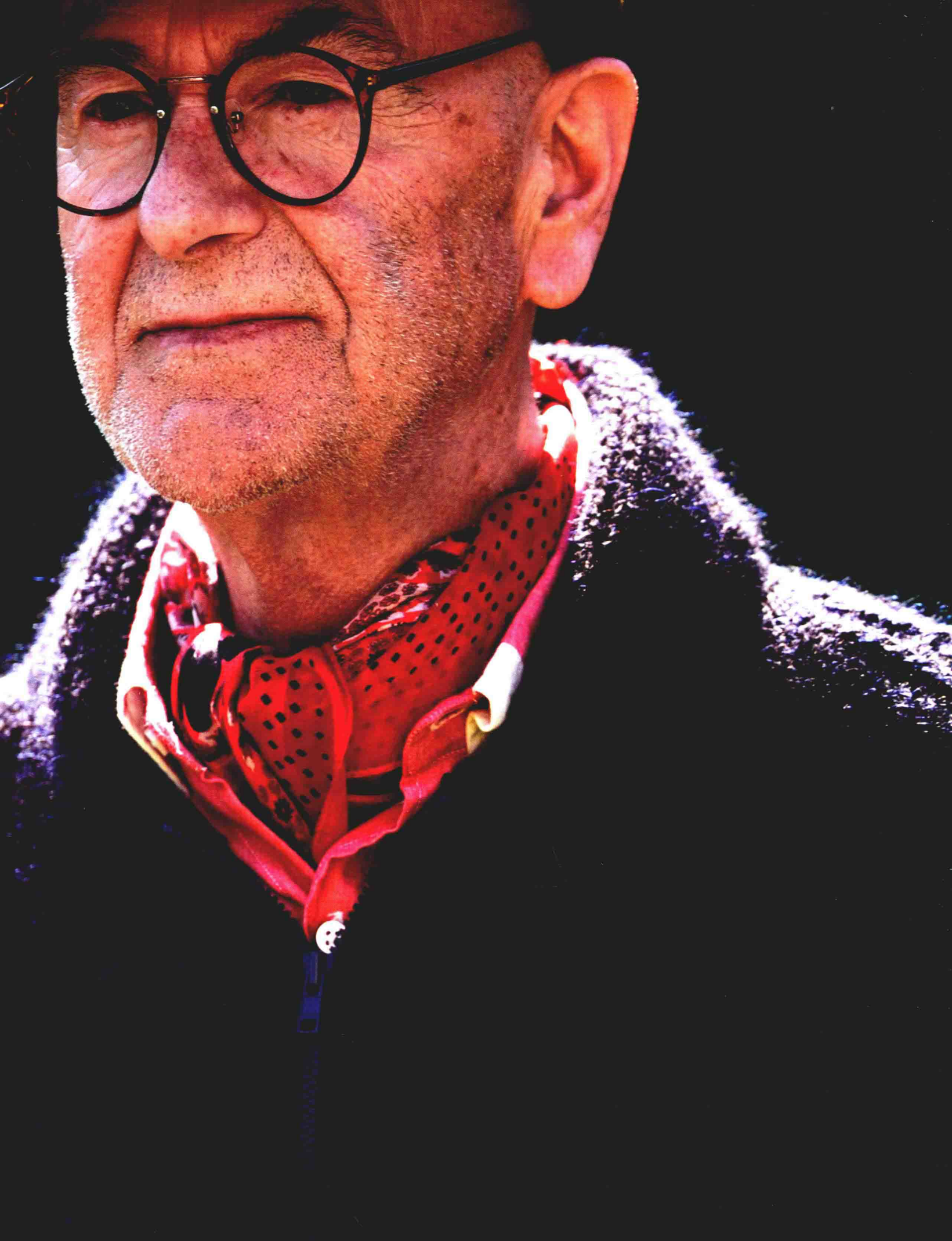
一家人一起剪羊毛。羊的品种是波兰原种羊（黑头羊）



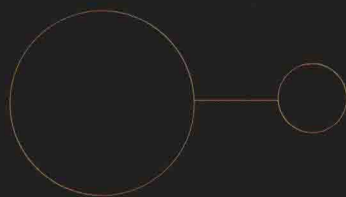
用煮沸的雨水漂洗羊毛。鲁提娜的父亲精心养育的羊产的毛，鲜有杂质，很干净



时隔数十年再次纺成的真真正正的亚诺夫村之线



Aran Islands



IRELAND

★
Dublin

Aran Islands

《毛线球》40周年纪念策划 第1期

永远的经典

阿兰毛衣

创刊于1977年的《毛线球》，在今年秋天迎来了40岁的生日。其中最值得纪念的织物，还是阿兰毛衣。

提起手工编织，首先浮现在大家脑海的，大都是阿兰毛衣吧。

阿兰毛衣是古典的毛衣，它诞生于英国西部的阿兰群岛。

通过交叉编织表现出像浮雕一样的花样，用它的立体感描绘出美丽的阴影，这深深打动了我们。

在小岛上细密编织的毛衣，乘着世界时尚潮流，受到了广泛的关注。

现在，在遥远的日本，我们也有幸开始编织阿兰毛衣。

真是不可思议和幸福兼而有之。

人生路，一起走。这个秋天，让我们一起重温阿兰毛衣的魅力。

photograph Shigeki Nakashima styling Kuniko Okabe hair&make-up Peco Kanesaka model Marta L.Henry Canal
special thanks AWABEES,UTUWA



插肩袖小立领阿兰开衫

色泽柔和的原色毛线中，点缀着雅致的纽扣。使用品质优良的英国羊毛线，一针一针细细编织穿一辈子也不会过时的毛衣吧。即使已经起球，或是穿旧了，也会一直想穿。

设计 / 风工房
编织方法 / 110 页
使用线 / 芭贝



插肩袖翻领阿兰开衫

藏青色线编织的阿兰开衫，适合任何年龄段的人穿着，是经典中的经典。拉链的设计，让传统的阿兰毛衣穿脱起来很方便，更加适合日常穿着。

设计 / 风工房
编织方法 / 86页
使用线 / 芭贝





带腰带无扣长开衫

这款开衫穿起来像长袍一样帅气、挺括。大大的麻花花样强调了纵向线条，穿着更显修长。及膝的长度也很方便穿着。将手插入口袋，可以感受到被温暖的毛线包围着的幸福感。

设计 / 兵头良之子
制作 / 山田加奈子
编织方法 / 90页
使用线 / 芭贝



麻灰色露指长护腕

这款护腕质地非常轻柔，穿上就不想脱掉。只需轻轻触摸一下，就会立即明白线材的珍贵。主体使用非常简单的花样，穿着它就像变成了古老的黑白电影中的主人公。

设计 / 兵头良之子
制作 / 北岛寿子
编织方法 / 91页
使用线 / 芭贝



方格花样系带连帽马甲

这款连帽马甲触感光滑、柔软，即使在寒冷的早上，也可以起床后立即套上。它的款式既传统又休闲，很吸引人的眼球。细细的方格花样别有一番风情。

设计 / 兵头良之子
制作 / 土屋和美
编织方法 / 88页
使用线 / 芭贝



一字领插肩袖套头衫

在手工编织作为阿兰群岛的重要产业时期，曾经以毛线的重量为织物定价。细细的毛线，让麻花花样以柔和、细腻的方式呈现出来。这款插肩袖套头衫，可以当作训练服穿着。

设计 / 冈真理子
制作 / 指田容子
编织方法 / 94页
使用线 / 达摩手编线

